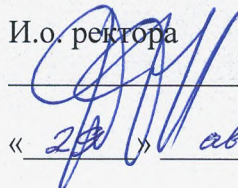


Министерство образования и науки Кыргызской Республики
Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
Кыргызско-Российский Славянский университет им. Б.Н. Ельцина

УТВЕРЖДАЮ

И.о. ректора



Д.В. Фомин-Нилов

« 27 » августа 2024 г.

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА

Направление подготовки: **530003 ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ**

Профиль: **Теория и практика перевода**

Квалификация: **Доктор философии (PhD)/ доктор по профилю**

Форма обучения: **очная**

Год набора: **2024**

Образовательная программа
одобрена Ученым советом КРСУ

Протокол № 1 от 27.08.2024

Бишкек 2024

**ОПИСАНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ
БАЗОВОЙ ДОКТОРАНТУРЫ (PhD/по профилю)
по направлению 530003 «Перевод и переводоведение»,
программа PhD «Теория и практика перевода»**

Общие положения: Срок обучения в базовой докторантуре (PhD)/по профилю) составляет 3 года. Обучение в базовой докторантуре (PhD)/по профилю) осуществляется по очной форме, допускается использование дистанционных образовательных технологий.

Трудоемкость программы составляет 180 кредитов, из них 60 кредитов отводится на изучение учебных дисциплин. Трудоемкость научно-исследовательской работы составляет 120 кредитов, включая практики и стажировки различного назначения, а также все виды аттестаций, в том числе публичную защиту диссертации PhD.

Докторант обязан за время обучения опубликовать не менее двух научных статей, отражающих научные результаты диссертационного исследования, в научных изданиях с ненулевым импакт-фактором, индексируемых международными системами WEB of Science и Scopus.

Докторант должен за время обучения пройти зарубежную научно-исследовательскую стажировку или практику сроком не менее одного месяца.

Научно-исследовательская работа (далее - НИР) докторанта один раз в год аттестуется научными руководителями в соответствии с учебным планом. График НИР указывается в индивидуальном плане докторанта.

Цель образовательной программы состоит в подготовке высококвалифицированных, конкурентоспособных на международном рынке труда специалистов, профессиональной элиты с высоким уровнем общей и профессиональной культуры, способной к саморазвитию, социальной адаптации.

Основные задачи образовательной программы докторантуры PhD по направлению 530003 «Перевод и переводоведение», программа PhD «Теория и практика перевода» заключаются:

- в достижении высокого уровня и качества самостоятельной научно-исследовательской профессиональной деятельности докторантов;
- в подготовке научных и научно-педагогических кадров высшей квалификации для системы высшего и послевузовского образования и научно-исследовательской сферы, способных вносить вклад собственными

оригинальными исследованиями в расширение границ знаний в области лингвистики, теории и практики перевода, в методике креативного переводческого обучения.

Сфера профессиональной деятельности: научно-исследовательская, проектная, организационно-управленческая и педагогическая работа, связанная с использованием информационно-коммуникационных технологий и автоматизированных систем управления и обучения.

Объектами профессиональной деятельности докторов PhD по направлению 530003 «Перевод и переводоведение», программа PhD «Теория и практика перевода» являются:

- государственные и образовательные органы, высшие и средне-специальные учебные заведения, университеты, структурные подразделения НАН КР, научно-исследовательские институты, научно-исследовательские центры, проектные и международные организации занимающиеся исследовательской деятельностью и внедряющие новые научные достижения в области лингвистики и переводоведения.

Виды профессиональной деятельности:

- научно-исследовательская и научно-изыскательная;
- научно-педагогическая.

Образовательные траектории: 1) Научные подходы и инновации в образовательном процессе; 2) Интеллектуальная поддержка образовательных процессов.

Уникальность каждой траектории:

1) Уникальность траектории «Научные подходы и инновации в образовательном процессе»: подготовка докторантов, обладающих комплексными знаниями в части организации образовательного процесса в инновационной среде через реализацию компетентностно-ориентированных образовательных программ в образовательных учреждениях.

2) Уникальность траектории «Интеллектуальная поддержка образовательных процессов»: в рамках программы выполняется подготовка докторантов к разносторонней профессиональной деятельности в области образования.

Результаты обучения каждой траектории:

Траектория «Научные подходы и инновации в образовательном процессе»

знать:

- основы компетентностного подхода;

- принципы студентоцентрированного обучения, междисциплинарности и практикоориентированности образования.

уметь:

- осуществлять организацию образовательного процесса с применением современных технологий, методов и средств, способных сформировать необходимые компетенции будущего специалиста;

иметь навыки:

- использования разнообразных форм и методов обучения студентов к самостоятельности.

иметь навыки:

- использования изученных методов и средств;
- применять новые методы и подходы к решению образовательных задач, разрабатываемых в рамках направления.

Траектория «Интеллектуальная поддержка образовательных процессов»

знать:

- основы теории перевода;
- актуальные проблемы современного языкознания;
- лингвопрагматика перевода.

уметь:

- построить теоретическую модель заданной предметной области с использованием изученных средств представления знаний;
- применить новые практические методы исследования для решения задач в проблемной области языкознания;
- сделать сравнительный анализ исследуемых языков в синхроническом и диахроническом аспектах.

иметь навыки:

- широкого использования изученных методов и средств научного исследования;
- применять новые методы и подходы к решению образовательных задач, разрабатываемых в области переводческой деятельности.

Требования к уровню образованности выпускников данной специальности

Результаты обучения выпускника ОП по направлению 530003 «Перевод и переводоведение», программа PhD «Теория и практика перевода»

выражаются через следующие **универсальные компетенции** подготовки в базовой докторантуре:

1. Иметь представление:

- 1.1. об основных этапах развития и смене парадигм в эволюции науки
- 1.2. о предметной, мировоззренческой и методологической специфике гуманитарных наук;
- 1.3. о научных школах гуманитарных знаний, их теоретических и практических разработках;
- 1.4. о научных концепциях мировой и кыргызской науки в гуманитарной области;
- 1.5. о механизме внедрения научных разработок в практическую деятельность;
- 1.6. о нормах взаимодействия в научном сообществе;
- 1.7. о педагогической и научной этике ученого-исследователя.

2. Знать и понимать:

- 2.1. современные тенденции, направления и закономерности развития отечественной науки в условиях глобализации и интернационализации
- 2.2. методологию научного познания;
- 2.3. достижения мировой и кыргызской науки в гуманитарной области;
- 2.4. осознавать и принимать социальную ответственность науки и образования;
- 2.5. совершенствовать иностранный язык для осуществления научной коммуникации и международного сотрудничества.

3. Уметь:

- 3.1. организовывать, планировать и реализовывать процесс научных исследований;
- 3.2. анализировать, оценивать и сравнивать различные теоретические концепции в области гуманитарных исследований и делать выводы;
- 3.3. анализировать и обрабатывать информацию из различных источников;

4. Быть компетентным:

- 4.1. в области научной и научно-педагогической деятельности в условиях быстрого обновления и роста информационных потоков;
- 4.2. в проведении теоретических и экспериментальных научных исследований;

- 4.3. в постановке и решении теоретических и прикладных задач в научном исследовании;
- 4.4. в проведении профессионального и всестороннего анализа проблем в гуманитарной области;
- 4.5. в вопросах межличностного общения и управления человеческими ресурсами;
- 4.6. в вопросах вузовской подготовки специалистов;
- 4.7. в проведении экспертизы научных проектов и исследований;
- 4.8. в обеспечении постоянного профессионального роста.

Предметные компетенции (ПМК) образовательной программы
по направлению 530003 «Перевод и переводоведение»,
программа PhD «Теория и практика перевода»

1. Иметь представление:

- 1.1. о развитии современной науки в целом, тенденциях и направлениях развития современной лингвистики;
- 1.2. о научных школах кыргызской и мировой науки в области гуманитарных наук; о нормах взаимодействия в научном сообществе;
- 1.3. о современных направлениях международной научной деятельности в области языкознания и лингвистики;
- 1.4. о научной этике и профессионализме, креативном мышлении ученого-исследователя.

2. Знать и понимать:

- 2.1. современные знания и представления о тенденциях развития в области языкознания и переводоведения;
- 2.2. теорию и практику перевода, дистанционные образовательные технологии, современные технологии диагностики качества знаний.

3. Уметь:

- 3.1. планировать, разрабатывать, реализовывать и координировать процесс научных исследований;
- 3.2. критически анализировать, оценивать и сравнивать новые и сложные идеи; работать как самостоятельно, так и в команде;
- 3.3. сообщать свои знания и достижения коллегам и научному сообществу;

4. Владеть навыками:

- 4.1. экспериментальной научной деятельности;
- 4.2. научного публичного выступления;

- 4.3. научного письма;
- 4.4. научной коммуникации;
- 4.5. участия в научных мероприятиях,
- 4.6. организации научных мероприятий;
- 4.7. проведения патентного поиска;
- 4.8. защиты интеллектуальных прав;
- 4.9. использования современных подходов к обучению основам теории перевода, для внедрения результатов научно-исследовательской деятельности в практику и дальнейшей разработки теории, и ее применений к решению реальных проблем.

5. Быть способным и компетентным:

- 5.1. в области профессиональной научной и инновационной деятельности;
- 5.2. проведения научных теоретических и экспериментальных исследований;
- 5.3. в межличностной и межкультурной коммуникации, взаимодействовать в команде; владении иностранным языком;
- 5.4. в дальнейшей разработке образовательной среды XXI века, в новых теоретических методах и моделях обучения основам теории перевода и переводоведения;
- 5.5. информатизации образования на различных ступенях обучения и уровнях образования,
- 5.6. вести проектную деятельность в информационной образовательной среде XXI века,
- 5.7. использовать современные технологии диагностики качества знания.

